22 무단 횡단을 하면 안 돼요
စည်းမဲ့ကမ်းမဲ့ လမ်းဖြတ်မကူးပါနဲ့။

학습 안내
သင်ရိုး အညွှန်း

- **သင်ခန်းစာ ရည်ရွယ်ချက်** တားမြစ်စည်းကမ်းများ လိုက်နာတတ်စေရန်၊ အကြောင်းရင်း ပြောတတ်စေရန်။
- **သဒ္ဒါ** –(으)면 안 되다, –(으)니까
- **ဝေါဟာရ** တားမြစ်စည်းကမ်းများ၊ ရှောင်ရန် ဆောင်ရန်များ
- **သတင်းအချက်အလက်နှင့် ယဥ်ကျေးမှု** အများသုံးနေရာ အသိပေး ဆိုင်းဘုတ်များ

대화 1 စကားပြော ၁

Track 70

ထူအန်းနဲ့ မိုနီခါတို့ လမ်းဖြတ်ကူးဖို့ လုပ်နေကြပါတယ်။ မကူးခင်မှာ ဘာတွေ ပြောနေကြပါသလဲ။ အရင်ဆုံး သူတို့ ပြောတာကို နှစ်ခေါက် နားထောင်ပြီး လိုက်ပြောကြည့်ရအောင်။

투 안 차가 안 와요. 빨리 건너가요.
ကားမလာဘူး။ မြန်မြန် ကူးရအောင်။

모니카 여기에서 길을 건너면 안 돼요.
ဒီကနေ လမ်းဖြတ်ကူးလို့ မရဘူးရှင့်။

투 안 차도 없는데 뭐 어때요?
ကားမှ မရှိတာ ဘာဖြစ်လဲဗျာ။

모니카 얼마 전에 제 친구도 무단 횡단을 하다가 다쳤어요.
သိပ်မကြာခင်က ကျွန်မ သူငယ်ချင်းလည်း စည်းမဲ့ကမ်းမဲ့ လမ်းဖြတ်ကူးရာကနေ ဒဏ်ရာရသွားသေးတယ်။

투 안 정말요? 저는 무단 횡단 금지 표지판이 있어도 그냥 길을 건넜는데…….
ဟုတ်လား။ ကျွန်တော်ကတော့ လမ်းမကူးရ ဆိုင်းဘုတ် ရှိတာတောင် ဒီအတိုင်း ဖြတ်ဖြတ်ကူးနေခဲ့တာ...

모니카 투안 씨도 앞으로 조심하세요. 저기 횡단보도가 있어요. 빨리 가요.
ထူအန်းလည်း နောက် သတိထားပေါ့။ ဟိုမှာ လူကူးမျဉ်းကြား ရှိတာပဲ။ မြန်မြန် သွားရအောင်။

> **–다가**
> ရှေ့က လုပ်တဲ့ အပြုအမူက နောက်မှာ ဆက်ဖြစ်တဲ့ အဆိုးရလဒ်ရဲ့ အကြောင်းအရင်း ဖြစ်ကြောင်း ဖော်ပြသည်။
> · 늦잠을 자다가 회사에 늦었어요.
> နောက်ကျမှ ထရာကနေ ရုံးနောက်ကျသွားတယ်။
> · 과속을 하다가 사고가 났어요.
> အမြန်မောင်းရာကနေ ကားတိုက်မှု ဖြစ်သွားတယ်။

> **–아도/어도**
> ရှေ့မှ အခြေအနေ၊ အဖြစ်အပျက်ပေါ် မမူတည်ဘဲ နောက်က ဖြစ်ရပ်က သေချာပေါက် ပေါ်ပေါက်ခြင်းကို ဖော်ညွှန်းသည်။
> · 열심히 공부해도 성적이 안 올라요.
> စာကြိုးစားတာတောင် အမှတ်က တက်မလာဘူး။
> · 밥을 먹어도 배가 고프네요.
> ထမင်းစားပြီးတာတောင် ဗိုက်ကဆာတုန်းပဲ။

သေချာ နားထောင်ပြီး လိုက်ဆိုခဲ့ရဲ့လား။ ဒါဆိုရင် အောက်က မေးခွန်းတွေ ဖြေကြည့်ရအောင်။

1. 모니카 씨의 친구는 왜 다쳤어요? မိုနီခါရဲ့ သူငယ်ချင်းက ဘာကြောင့် ဒဏ်ရာရသွားခဲ့တာလဲ။
2. 두 사람은 어디에서 길을 건널 거예요? သူတို့ နှစ်ယောက်က ဘယ်ကနေ လမ်းဖြတ်ကူးကြမှာလဲ။

정답 1. 무단횡단을 하다가 다쳤어요. 2. 횡단보도에서 길을 건널 거예요.

어휘 1 ဝေါဟာရ ၁ 금지 တားမြစ်ချက်များ

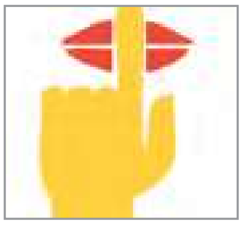
အောက်ပါ ဆိုင်းဘုတ်တွေက ဘာကို ညွှန်ပြနေပါသလဲ။ ဘာတွေကိုတော့ လုပ်သင့်ပြီး ဘာတွေ မလုပ်သင့်ဘူးလဲဆိုတာ လေ့လာကြည့်ရအောင်။

금연
ဆေးလိပ် မသောက်ရ

음식물 반입 금지
အစားအသောက်များ သယ်ဆောင်လာခြင်း မပြုရ

휴대전화 사용 금지
ဖုန်း မသုံးရ

사진 촬영 금지
ဓာတ်ပုံ မရိုက်ရ



실내 정숙
ဆူညံခြင်း မပြုရ

출입 금지
ဝင်ထွက်ခြင်း မပြုရ

접근 금지
ချဉ်းကပ်ခြင်း မပြုရ

무단 횡단 금지
စည်းကမ်းမဲ့ လမ်းဖြတ်ကူးခြင်း မပြုရ

주차 금지
ကားမရပ်ရ

과속 금지
အရှိန်လွန် မမောင်းရ

- 이곳에 **들어가면 안 돼요.**
  ဒီနေရာကို ဝင်ထွက်ခြင်း မပြုရပါ။
- **손대면 안 돼요.** ထိတွေ့ကိုင်တွယ်ခြင်း မပြုရပါ။
- 횡단보도가 아닌 곳에서 **길을 건너면 안 돼요.**
  လူကူးမျဉ်းကြား မရှိသော နေရာကနေ လမ်းဖြတ်ကူးခြင်း မပြုရပါ။
- 이곳에 **차를 세우면 안 돼요.**
  ဒီနေရာမှာ ကားရပ်ခြင်း မပြုရပါ။

အပေါ်က ဝေါဟာရတွေကို မကြည့်ဘဲ မေးခွန်းလေးတွေ ဖြေကြည့်ရအောင်။

1. 그림을 보고 알맞은 표현을 연결하세요.
   ပုံကို ကြည့်ပြီး သင့်လျော်ရာ အသုံးအနှုန်းနဲ့ မျဉ်းကြောင်းဆွဲ ဆက်သွယ်ပါ။

① ② ③ ④ ④

㉠ 음식물 반입 금지 ㉡ 주차 금지 ㉢ 금연 ㉣ 접근 금지 ㉤ 실내 정숙

정답 ① ㉢ ② ㉣ ③ ㉡ ④ ㉤ ⑤ ㉠

문법 1 သဒ္ဒါ ၁ -(으)면 안 되다

G22-1

ကြိယာနဲ့ တွဲဖက်ပြီး အပြုအမူ တစ်ခုကို ငြင်းပယ်တားမြစ်တဲ့အခါမှာ သုံးပါတယ်။

자음 (ဗျည်း) → **-으면 안 되다**	모음 (သရ), 자음 (ဗျည်း) 'ㄹ' → **면 안 되다**
찍다 → 찍**으면 안 되다**	하다 → 하**면 안 되다** 열다 → 열**면 안 되다**

· 가: 이곳은 주차 금지예요. 여기에 **주차하면 안 돼요**.
ဒီနေရာက ကားမရပ်နယ်မြေပါ။ ဒီမှာ ကားရပ်လို့ မရပါဘူး။
나: 몰랐어요. 죄송합니다. မသိလိုက်လို့ပါခင်ဗျ။ တောင်းပန်ပါတယ်။

· 가: 여기에서 사진을 찍어도 돼요? ဒီမှာ ဓာတ်ပုံရိုက်လို့ ရပါသလားခင်ဗျ။
나: 아니요, 박물관 안에서는 사진을 **찍으면 안 돼요**. မရပါဘူး၊ ပြတိုက်ထဲမှာ ဓာတ်ပုံရိုက်လို့ မရပါဘူး။

'-(으)면 안 되다' ရဲ့ အသုံးကို နားလည်ပြီလား။ ဒါဆိုရင် ဥပမာထဲကနေ သင့်တော်မယ့် စကားလုံးကို ရွေးပြီး ဝါကျကို အဆုံးသတ်ကြည့်ပါ။

2. 빈칸에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 '-(으)면 안 되다'를 사용해서 문장을 완성하세요.
ကွက်လပ်ဖြည့်ဖို့ သင့်တော်တဲ့ အသုံးအနှုန်းကို ဥပမာထဲကနေ ရွေးပြီး '-(으)면 안 되다' ကို အသုံးပြုကာ ဝါကျကို အဆုံးသတ်ပါ။

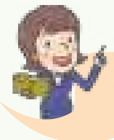
1) 안에(안으로) ________________.

2) 공연장 안에서 ________________.

3) 극장 안에서 ________________.

보기 들어가다 사진을 찍다 통화를 하다

정답 1) 들어가면 안 돼요 2) 사진을 찍으면 안 돼요 3) 통화를 하면 안 돼요



ထပ်ပြီး လေ့လာရအောင်။ ပုံကို ကြည့်ရင်း '-(으)면 안 되다' ကို သုံးပြီး ဝါကျကို အဆုံးသတ်ကြည့်ပါ။

1. 여기에서 ________________.

2. 이곳에 ________________.

정답 1. 담배를 피우면 안 돼요 2. 차를 세우면 안 돼요

대화 2 စကားပြော ၂

Track 71

အောက်မှာ ဂျီဟွန်းနဲ့ ရီဟန်တို့ ဘတ်စ်ကားမှတ်တိုင်မှာ စကားပြောနေတာလေး ရှိပါတယ်။ ဂျီဟွန်းက ဆေးလိပ်သောက်ဖို့ ပြင်နေတဲ့ ရီဟန်ကို ဘာတွေ ပြောနေပါလဲ။ အရင်ဆုံး သူတို့ ပြောနေတာကို နှစ်ခေါက် နားထောင်ကြည့်ပါ။ ပြီးရင်တော့ ရီဟန်နဲ့ ဂျီဟွန်း ပြောသလို လိုက်ပြောကြည့်ပါ။

지훈 리한 씨, 버스 정류장에서 담배를 피우면 안 돼요.
ရီဟန်ရေ၊ ဘတ်စ်ကားမှတ်တိုင်မှာ ဆေးလိပ် သောက်လို့ မရဘူး။

리한 밖에서도 담배를 피울 수 없어요?
အပြင်မှာတောင် ဆေးလိပ်သောက်လို့ မရဘူးလား။

지훈 네, 버스 정류장은 금연 구역이니까 담배를 피우면 벌금을 내야 돼요.
ဟုတ်တယ်၊ ဘတ်စ်ကားမှတ်တိုင်က ဆေးလိပ်မသောက်ရနယ်မြေမို့ ဆေးလိပ်သောက်ရင် ဒဏ်ငွေ ဆောင်ရလိမ့်မယ်။

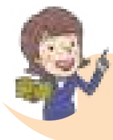
리한 아, 그래요? 몰랐어요.
ဪ ဟုတ်လား။ မသိလို့ပါ။

지훈 리한 씨, 저 때문에 5만원을 벌었으니까 밥 사세요.
ရီဟန်ရေ၊ ကျွန်တော့်ကြောင့် ဝမ်ငါးသောင်း မကုန်တော့ဘူးဆိုတော့ ထမင်း ဝယ်ကျွေးတော့ဗျာ။

리한 에이, 왜 그래요? 하하하.
ဟာဗျာ၊ ဘယ်လို ဖြစ်ရတာတုန်း။ ဟားဟားဟား။

> **-아야/어야 되다**
> မဖြစ်မနေလုပ်ရမည့် အရာ
> · 내일은 일찍 회사에 가야 돼요.
> မနက်ဖြန် ရုံးကို အစောကြီး သွားရမယ်။
> · 극장 안에서는 휴대전화를 꺼야 돼요.
> ပြဇာတ်ရုံ အတွင်းမှာ ဖုန်းပိတ်ထားရပါမယ်။

> **때문에 ကြောင့်/လို့**
> ရှေ့က အဖြစ်အပျက်က နောက်မှာ ဆက်ဖြစ်တာရဲ့ အကြောင်းရင်း ဖြစ်ပါတယ်။
> · 눈 때문에 길이 너무 미끄러워요.
> နှင်းတွေကြောင့် လမ်း အရမ်း ချော်နေတယ်။
> · 감기 때문에 회사에 결근했어요.
> အအေးမိလို့ ရုံးပျက်သွားတယ်။



သေချာ နားထောင်ပြီး လိုက်ဆိုခဲ့ရဲ့လား။ ဒါဆိုရင် အောက်က မေးခွန်းတွေ ဖြေကြည့်ရအောင်။

1. 버스 정류장에서 담배를 피워도 돼요?
ဘတ်စ်ကား မှတ်တိုင်မှာ ဆေးလိပ်သောက်လို့ ရပါသလား။

2. 금연 구역에서 담배를 피우면 어떻게 해야 할까요?
ဆေးလိပ်မသောက်ရနယ်မြေမှာ ဆေးလိပ်သောက်ရင် ဘယ်လို လုပ်ရပါသလဲ။

정답 1. 아니요, 담배를 피우면 안 돼요. 2. 벌금을 내야 돼요.

어휘 2 ဝေါဟာရ ၂ 하면 안 되는 행동 မလုပ်သင့်သော အပြုအမူများ

အများပြည်သူနဲ့ သက်ဆိုင်တဲ့ နေရာတွေမှာ မလုပ်သင့်တဲ့ အပြုအမူတွေအဖြစ် ဘာတွေ ရှိမယ်လို့ ထင်ပါသလဲ။

담배를 피우다
ဆေးလိပ် သောက်သည်

담배꽁초를 버리다
ဆေးလိပ်တို ပစ်သည်

쓰레기를 버리다
အမှိုက်ပစ်သည်

침을 뱉다
တံတွေးထွေးသည်

뛰어다니다
ပြေးသွားပြေးလာလုပ်သည်

떠들다
ဆူညံစွာ စကားပြောသည်

새치기를 하다
လိုင်းဖြတ်စီသည်
ကြားဖြတ်တိုးသည်

자리를 차지하다
နေရာ (အကျယ်) ယူ/ဦးသည်

다리를 벌려서 앉다
ခြေထောက်ကားပြီး ထိုင်သည်

손대다
ကိုင်ကြည့်သည်

အပေါ်မှာ လေ့လာခဲ့တဲ့ ဝေါဟာရတွေကို ပြန်စဉ်းစားရင်း မေးခွန်းတွေ ဖြေကြည့်ကြရအောင်။

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요. ပုံနဲ့ ကိုက်ညီမယ့် အသုံးအနှုန်းကို ဥပမာထဲကနေ ရွေးပြီး ထည့်ပါ။

보기 담배를 피우다 새치기를 하다 쓰레기를 버리다 침을 뱉다

정답 1) 새치기를 하다 2) 담배를 피우다 3) 쓰레기를 버리다 4) 침을 뱉다

문법 2 သဒ္ဒါ ၂ –(으)니까

G22-2

ကြိယာ၊ နာမဝိသေသနတို့နဲ့ တွဲဖက်ပြီး ကိစ္စတစ်ခုခုကို စေခိုင်းရခြင်း အကြောင်းအရင်းကို ဖော်ပြချင် တဲ့အခါ သုံးပါတယ်။ '–(으)세요', '–(으)ㄹ까요?', '–(으)ㄹ래요?', '–(으)ㅂ시다' တို့နဲ့ တွဲပြီး သုံးလေ့ ရှိပါတယ်။

- 지금은 차가 **막히니까** 지하철을 타고 가세요. အခု ကားပိတ်နေတယ်ဆိုတော့ မြေအောက်ရထား စီးသွားပါ။
- 날씨가 **좋으니까** 밖으로 나갈까요? ရာသီဥတုကောင်းတယ်ဆိုတော့ အပြင်သွားကြမလား။
- 내일은 **주말이니까** 같이 영화를 봅시다. မနက်ဖြန် နားရက်ဆိုတော့ အတူတူ ရုပ်ရှင် ကြည့်ရအောင်။

비교해 보세요 နှိုင်းယှဉ်ကြည့်ပါ။

✓ '–(으)니까' နှင့် '–아서/어서'

'–(으)니까' နဲ့ '–아서/어서' နှစ်ခုစလုံးကို အကြောင်းအရင်းကို ဖော်ပြတဲ့အခါမှာ သုံးနိုင်ပါတယ်။ '–(으)니까' ရဲ့ နောက်မှာတော့ တောင်းဆိုချက်၊ စေခိုင်းချက် ဝါကျတွေကို သုံးလို့ မရပေမယ့် '–아서/어서' ရဲ့ နောက်မှာတော့ ဘယ်လို ဝါကျမျိုးမဆို သုံးနိုင်ပါတယ်။ ပြီးတော့ '–(으)니까' နဲ့ '–았/었–' ကို တွဲသုံးလို့ရပေမယ့် '–아서/어서' ကိုတော့ '–았/었–' ကိုတော့ တွဲသုံးလို့ မရပါဘူး။

- **더우니까** 창문을 여세요.(O) 더워서 창문을 여세요.(X)
- 배가 아팠어서 병원에 갔어요.(X)

'–(으)니까' ရဲ့ အသုံးကို နားလည်ပြီလား။ ဒါဆိုရင် အောက်မှာ ပေးထားတာတွေကို သင့်တော်ရာချင်း ဆက်သွယ်ပြီး ဝါကျကို အဆုံးသတ်ကြည့်ပါ။

2. 다음을 알맞게 연결해서 문장을 완성하세요.
   သင့်တော်ရာချင်း ဆက်သွယ်ပြီး ဝါကျကို အဆုံးသတ်ပါ။

① 이곳은 사진 촬영 금지니까 •	• ㉠ 건물 밖에서 담배를 피우세요.
② 건물 안에서는 금연이니까 •	• ㉡ 전화를 하면 안 돼요.
③ 극장 안에서는 휴대전화 사용 금지니까 •	• ㉢ 사진을 찍으면 안 돼요.

정답 ① ㉢ ② ㉠ ③ ㉡

유용한 표현 အသုံးဝင်သော အသုံးအနှုန်းများ

그동안 잘 지내셨어요? ဒီအတောအတွင်း နေထိုင်ကောင်းရဲ့လား။

가: 투안 씨 오랜만이네요. 고향에 잘 다녀왔어요?
   ထူအန်း မတွေ့ရတာ ကြာပြီနော်။ ဇာတိကိုရော ကောင်းကောင်း သွားလည်ပြီး ပြန်ခဲ့ရဲ့လား။
나: 네, 과장님. **그동안 잘 지내셨어요?** ဟုတ်ကဲ့၊ ဌာနမှူး။ **ဒီအတောအတွင်း နေထိုင်ကောင်းရဲ့လား။**

활동 အသုံးချသင်ခန်းစာများ

1. 〈보기〉처럼 이야기해 보세요. ဥပမာမှာ ပြထားသလို သူငယ်ချင်းနဲ့ စကားပြောကြည့်ပါ။

보기

도서관 စာကြည့်တိုက်

떠들다
ဆူညံစွာ
စကားပြောသည်

가: 도서관에서 떠들면 안 돼요.
စာကြည့်တိုက်မှာ ဆူညံစွာ စကား မပြောရပါဘူး။
나: 죄송합니다.
တောင်းပန်ပါတယ်။

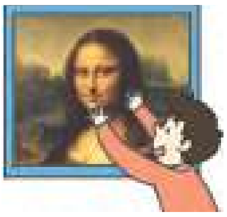
1)

병원 ဆေးရုံ

큰 소리로 전화하다
အသံကျယ်လောင်စွာ
ဖုန်းပြောသည်

×

2)

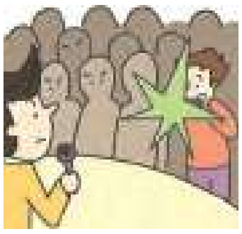


미술관 ပန်းချီပြခန်း

그림에 손대다
ပန်းချီကားကို
လျှောက်ကိုင်သည်

×

3)



공연장 ရှိုးပွဲ

사진을 찍다
ဓာတ်ပုံရိုက်သည်

×

4)

식당 စားသောက်ဆိုင်

담배를 피우다
ဆေးလိပ်သောက်သည်

×

정답 1) 가: 병원에서 큰 소리로 전화하면 안 돼요.
나: 죄송합니다.
2) 가: 미술관에서 그림에 손대면 안 돼요.
나: 죄송합니다.
3) 가: 공연장에서 사진을 찍으면 안 돼요.
나: 죄송합니다.
4) 가: 식당에서 담배를 피우면 안 돼요.
나: 죄송합니다.

✚ 빈칸에 알맞은 말을 쓰세요. ကွက်လပ်တွင် သင့်တော်သော စကားလုံးကို ဖြည့်ပါ။

1. 도서관에서 ___ ___ ___ 안 돼요. စာကြည့်တိုက်မှာ ဆူညံစွာ စကားပြောလို့ မရပါဘူး။

2. ___ ___ ___에서 그림에 손대면 안 돼요. ပန်းချီပြခန်းမှာ ပန်းချီကားကို လျှောက်ကိုင်လို့ မရပါဘူး။

3. 식당에서 ___ ___를 피우면 안 돼요. စားသောက်ဆိုင်မှာ ဆေးလိပ်သောက်လို့ မရပါဘူး။

정답 1. 떠들면 2. 미술관 3. 담배

정보 သတင်းအချက်အလက်

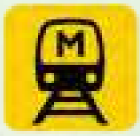
공공장소 표지판 အများသုံးနေရာ ဆိုင်းဘုတ်များ

화장실
အိမ်သာ

공중전화
အများသုံးဖုန်း

주차장
ကားပါကင်

비상구
အရေးပေါ်ထွက်ပေါက်



지하철역
မြေအောက်ရထား ဘူတာရုံ

기차역
ရထား ဘူတာရုံ

택시 정류장
တက္ကစီဂိတ်

버스 정류장
ဘတ်စ်ကား မှတ်တိုင်

엘리베이터
ဓာတ်လှေကား

에스컬레이터
စက်လှေကား

자동차 전용
ကား သီးသန့်

자전거 전용
စက်ဘီး သီးသန့်

노약자석 ဦးစားပေးထိုင်ခုံ

한국의 지하철과 버스에서는 위와 같은 표지판을 볼 수 있습니다. 이런 표지판이 있는 좌석은 노약자, 장애인, 임산부, 어린 아이를 데리고 있는 사람들을 위한 자리이기 때문에 비워두는 것이 좋습니다. 만약 사람이 없어서 잠깐 앉더라도 이런 사람들을 보면 자리를 양보해야 됩니다.

ကိုရီးယားရဲ့ မြေအောက်ရထားနဲ့ ဘတ်စ်ကားမှာတော့ အပေါ်မှာ ပြထားသလို ဆိုင်းဘုတ်လေးတွေ တွေ့ရပါလိမ့်မယ်။ ဒီလို ဆိုင်းဘုတ်တွေ ရှိတဲ့ ထိုင်ခုံကတော့ သက်ကြီးရွယ်အိုတွေ၊ မသန်စွမ်းတွေ၊ ကိုယ်ဝန်ဆောင်သည်တွေ၊ ကလေး ငယ်ငယ်လေးတွေနဲ့ ခရီးသွားတဲ့ လူတွေအတွက် နေရာ ဖြစ်တဲ့အတွက် ဖယ်ချန်ထားပေးတာ ကောင်းပါတယ်။ အကယ်၍ လူမရှိတုန်း ခဏ ထိုင်မယ်ဆိုရင်တောင်မှ ဒီလို လူတွေကို တွေ့ရင် နေရာကို ဦးစားပေးရပါတယ်။

내용 확인 အကြောင်းအရာ ဆန်းစစ်ချက်

✚ 빈칸에 알맞은 말을 쓰세요. ကွက်လပ်တွင် သင့်တော်သော စကားလုံးကို ဖြည့်ပါ။

1. ‘자전거 □ □’ 은 자전거만 다닐 수 있는 길입니다.
   ‘စက်ဘီး သီးသန့်’ကတော့ စက်ဘီးပဲ သွားလို့ ရတဲ့ လမ်းဖြစ်ပါတယ်။

2. □ □ □ 는 긴급한 일이 있을 때 사용하는 출입구입니다.
   အရေးပေါ်ထွက်ပေါက်ကတော့ အရေးကြီးတဲ့ ကိစ္စရှိတဲ့ အခါမှာပဲ အသုံးပြုတဲ့ ဝင်ထွက်ပေါက် ဖြစ်ပါတယ်။

3. □ □ □ □ 은 지하철과 버스 안에서 노약자나 장애인 등을 위한 자리입니다.
   ဦးစားပေးထိုင်ခုံကတော့ မြေအောက်ရထားနဲ့ ဘတ်စ်ကားထဲမှာ သက်ကြီးရွယ်အိုတွေနဲ့ မသန်စွမ်းတွေအတွက် နေရာဖြစ်ပါတယ်။

정답 1. 전용 2. 비상구 3. 노약자석

EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK အကြား စာမေးပွဲ

မေးခွန်း နံပါတ် ၁ကနေ ၃အထိကတော့ ပုံကို ကြည့်ပြီး ပုံထဲက လူ ဘာတွေ လုပ်နေလဲဆိုတာ ရွေးပေးရမှာပါ။ အရင် လေ့လာခဲ့တာတွေကို ပြန်စဉ်းစားပြီး မေးခွန်းတွေကို ဖြေကြည့်ရအောင်။

[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.
ပုံကို ကြည့်ပြီး သင့်တော်မယ့် အဖြေကို ရွေးပါ။

Track 72

1.

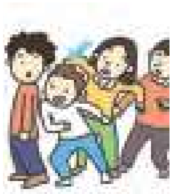
이 사람은 무엇을 하고 있습니까? သူ ဘာလုပ်နေတာပါလဲ။

① ② ③ ④

2.

이 사람은 무엇을 하고 있습니까? သူ ဘာလုပ်နေတာပါလဲ။

① ② ③ ④

3. 

이 사람은 무엇을 하고 있습니까? သူ ဘာလုပ်နေတာပါလဲ။

① ② ③ ④

အောက်က ပုစ္ဆာတွေအတွက် ပြောတာကို နားထောင်ပြီး အဖြေမှန်ကို ရွေးပေးရမှာပါ။ ဒါ ဘယ်နေရာလဲ၊ ဘာတွေ မလုပ်ရဖူးလဲဆိုတာကို သေချာ နားထောင်ကြည့်ပါ။

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.
စကားပြော တစ်ခုကို နားထောင်ပြီး မေးခွန်း နှစ်ခုကို ဖြေဆိုပါ။

4. 여기는 어디입니까? ဒါ ဘယ်နေရာပါလဲ။
① 공연장 ② 도서관
③ 미술관 ④ 지하철

5. 들은 내용과 다른 것을 고르십시오. ကြားတဲ့ အကြောင်းအရာနဲ့ မတူတဲ့ အရာကို ရွေးပါ။
① 물을 마시면 안 됩니다. ② 사진을 찍을 수 없습니다.
③ 전화를 하면 안 됩니다. ④ 음식을 먹을 수 없습니다.

듣기 대본 စာသား

1. ① 남: 술을 마시고 있습니다. အရက်သောက်နေပါတယ်။
   ② 남: 담배를 피우고 있습니다. ဆေးလိပ်သောက်နေပါတယ်။
   ③ 남: 주차를 하고 있습니다. ကားပါကင်ထိုးနေပါတယ်။
   ④ 남: 횡단보도를 건너고 있습니다. လူကူးမျဉ်းကျားကို ဖြတ်ကူးနေပါတယ်။
2. ① 여: 전화를 하고 있습니다. ဖုန်းပြောနေပါတယ်။
   ② 여: 사진을 찍고 있습니다. ဓာတ်ပုံရိုက်နေပါတယ်။
   ③ 여: 큰 소리로 떠들고 있습니다. အသံကျယ်ကြီးနဲ့ စကားပြောနေပါတယ်။
   ④ 여: 쓰레기를 버리고 있습니다. အမှိုက်ပစ်နေပါတယ်။
3. ① 남: 침을 뱉고 있습니다. တံတွေးထွေးနေပါတယ်။
   ② 남: 지하철을 타고 있습니다. မြေအောက်ရထားစီးနေပါတယ်။
   ③ 남: 새치기를 하고 있습니다. လိုင်းဖြတ်ပြီး တန်းစီနေပါတယ်။
   ④ 남: 큰 소리로 떠들고 있습니다. အသံကျယ်ကြီးနဲ့ စကားပြောနေပါတယ်။

4-5. 여: 저희 고려극장을 찾아 주신 여러분께 감사드립니다. 편안한 관람을 위해 몇 가지 안내 말씀을 드리겠습니다. 먼저, 극장 안에서는 물은 마실 수 있지만 음식물은 가지고 들어오면 안 됩니다. 그리고 공연 중에는 사진 촬영 금지니까 사진을 찍으면 안 됩니다. 마지막으로 휴대전화는 다른 사람들에게 방해가 될 수 있으니까 전화를 하지 마십시오. 그럼 즐거운 관람 되시길 바랍니다. 감사합니다.

ကျွန်မတို့ ဂိုလျောပြဇာတ်ရုံကို ကြွရောက်လာကြတဲ့ လူကြီးမင်းများကို ကျေးဇူးအထူးတင်ရှိပါတယ်။ သက်တောင့်သက်သာကြည့်ရှုနိုင်စေဖို့အတွက် လမ်းညွှန်ချက် အနည်းငယ် ပြောကြားပေးပါရစေရှင်။ ဦးစွာ ပြဇာတ်ရုံအတွင်းမှာ ရေသောက်ခွင့်ရှိပေမယ့် ပြင်ပမှ အစားအစာများ အထဲကို ယူဆောင်လာလို့ မရပါဘူးရှင်။ နောက်ပြီး ပြဇာတ်ကနေတဲ့ အချိန်အတွင်း ဓာတ်ပုံရိုက်ခွင့် မရှိတဲ့အတွက် ဓာတ်ပုံရိုက်လို့ မရပါဘူးရှင်။ နောက်ဆုံးအနေနဲ့ လက်ကိုင်ဖုန်း အသုံးပြုခြင်းဟာလည်း အခြားသူတွေကို အနှောင့်အယှက်ဖြစ်စေနိုင်တဲ့အတွက် ဖုန်းပြောလို့ မရပါဘူးရှင်။ ဒါဆိုရင် ပျော်ရွှင်ဖွယ် အတွေ့အကြုံလေး ဖြစ်ပါစေလို့ ဆန္ဒပြုလိုက်ပါတယ်ရှင့်။

정답 1.② 2. ④ 3. ③ 4. ① 5. ①

확장 연습 ထပ်ဆောင်း လေ့ကျင့်ရန် L-22

1. 다음을 듣고 이어지는 말로 알맞은 것을 고르십시오.
   နားထောင်ပြီး ဆက်ပြောမယ့် စကားအဖြစ် သင့်တော်ရာကို ရွေးပါ။

   ① 죄송합니다. 그런 줄 몰랐습니다.
   ② 네, 작업장 안에서 통화하지 않겠습니다.
   ③ 지금부터 조용히 하겠습니다. 죄송합니다.
   ④ 그래요? 여기에서 담배를 피워도 돼요.

확장 연습 듣기 대본 ထပ်ဆောင်း လေ့ကျင့်ရန် စာသား

1. 남: 작업장 안에서는 담배를 피우면 안 돼요. အလုပ်ခွင် အတွင်းမှာ ဆေးလိပ်သောက်လို့ မရပါဘူး။

정답 1. ①

EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK အဖတ် စာမေးပွဲ

မေးခွန်း နံပါတ် ၁ကနေ ၃အထိကတော့ တားမြစ်ဆိုင်းဘုတ်တွေကို ကြည့်ပြီး ဘာကို ဆိုလိုတာလဲဆိုတာကို မှန်းကြည့်ရမှာပါ။ အရင် လေ့လာခဲ့တာတွေကို ပြန်စဉ်းစားပြီး မေးခွန်းတွေကို ဖြေကြည့်ရအောင်။

[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 문장을 고르십시오.
အောက်ပါ ပုံကို ကြည့်ပြီး မှန်ကန်တဲ့ ဝါကျကို ရွေးပါ။

1.

① 담배를 팔면 안 됩니다.
② 담배를 사면 안 됩니다.
③ 담배를 피우면 안 됩니다.
④ 담배를 버리면 안 됩니다.

2.

① 만지면 안 됩니다.
② 떠들면 안 됩니다.
③ 주차하면 안 됩니다.
④ 뛰어다니면 안 됩니다.

3.

① 휴대전화를 빌릴 수 있습니다.
② 휴대전화를 고칠 수 있습니다.
③ 휴대전화를 사용할 수 없습니다.
④ 휴대전화를 충전할 수 없습니다.

အောက်က ပုစ္ဆာတွေအတွက် ကွက်လပ်ဖြည့်ဖို့ မှန်ကန်တဲ့ အသုံးအနှုန်းတွေကို ရွေးပေးရမှာပါ။ အရင် လေ့လာခဲ့တာတွေကို ပြန်စဉ်းစားပြီး အဖြေမှန်ကို ရွေးကြည့်ရအောင်။

[4~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
ကွက်လပ်ဖြည့်ရန် အသင့်တော်ဆုံး အရာကို ရွေးပါ။

4. 도로나 공원에 ______________을/를 버리면 안 됩니다. 공공장소를 깨끗이 사용해야 합니다.
လမ်းပေါ်မှာနဲ့ ပန်းခြံထဲမှာ အမှိုက်ပစ်လို့ မရပါဘူး။ အများသုံးနေရာကို သန့်သန့်ရှင်းရှင်း အသုံးပြုရပါမယ်။

① 지갑 ② 사진 ③ 자동차 ④ 쓰레기

5. 길에서는 위험하니까 ______________을/를 하면 안 됩니다. 길을 건널 때 갑자기 차가 와서 사고가 날 수 있습니다.
လမ်းပေါ်မှာ အန္တရာယ်များတဲ့အတွက် စည်းမဲ့ကမ်းမဲ့ လမ်းဖြတ်ကူးလို့ မရပါဘူး။ လမ်းဖြတ်ကူးတဲ့အခါ ရုတ်တရက် ကားရောက်လာပြီး မတော်တဆ ဖြစ်နိုင်ပါတယ်။

① 주차 ② 과속 ③ 새치기 ④ 무단 횡단

정답 1. ③ 2. ③ 3. ③ 4. ④ 5. ④

확장 연습 ထပ်ဆောင်း လေ့ကျင့်ရန်

[1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 문장을 고르십시오.
အောက်ပါ ပုံကို ကြည့်ပြီး သင့်တော်သော ဝါကျကို ရွေးပါ။

1.

① 만지면 안 됩니다.　② 들어가면 안 됩니다.
③ 가까이 가면 안 됩니다.　④ 길을 건너면 안 됩니다.

2.

① 뛰면 안 됩니다.　② 만지면 안 됩니다.
③ 말하면 안 됩니다.　④ 들어오면 안 됩니다.

3. 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. ကွက်လပ်ဖြည့်ရန် အသင့်တော်ဆုံး အရာကို ရွေးပါ။

> 지하철이나 극장, 은행, 우체국 등에서는 조용히 해야 합니다. 공공장소에서는 ________ 안 됩니다.
> မြေအောက်ရထားနဲ့ ပြဇာတ်ရုံ၊ ဘဏ်၊ စာတိုက် စတဲ့ နေရာတွေမှာ တိတ်တိတ်နေရပါမယ်။ အများသုံးနေရာတွေမှာ ဆူဆူညံညံ စကားပြောလို့ မရပါဘူး။

① 떠들면　② 떠들면서
③ 물어보면　④ 물어보면서

정답 1. ④ 2. ① 3. ①

발음 အသံထွက် P-09

သေချာ နားထောင်ပြီး လိုက်ဆိုပါ။

ကိုရီးယားဘာသာစကားမှာ အသတ်သံက အကန့်အသတ်ရှိပါတယ်။ စုစုပေါင်း အသတ်သံ (၇) ခုပဲ ရှိပါတယ်။ သံပြတ်အသံဖြစ်တဲ့ 'ㄱ[k], ㄲ[k'], ㅋ[k^h]' ကတော့ ဥပမာ '윽' လိုမျိုး လေကို မဖောက်ထုတ်ဘဲ [ㄱ] သံနဲ့ ထွက်ပေးရပါတယ်။

(1) 책, 국, 막, 가족, 학교
(2) 밖, 창밖, 낚시, 부엌
(3) 책 주세요. / 국 더 주세요.